

PROVISIONAL

S/PV.3290
13 October 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 13 октября 1993 года, в 18 ч. 15 м.

Председатель: г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия)

<u>Члены:</u>	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н МОТОМУРА
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 35 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СУДОХОДСТВО НА РЕКЕ ДУНАЙ В СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКЕ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ОКТЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26562)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности начнет свое рассмотрение этого пункта повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предварительных консультациях.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/26562, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 11 октября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

После консультаций членов Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

(Председатель)

"Совет Безопасности с глубокой обеспокоенностью узнал о том, что блокирование Дуная двумя сербскими неправительственными организациями все еще продолжается, и выражает сожаление по поводу молчаливого согласия властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), которое выражается в том, что они не принимают никаких мер для предотвращения этих актов. Он осуждает эти преднамеренные и неоправданные акты, препятствующие движению судов нескольких государств - членов Организации Объединенных Наций по реке. Он подчеркивает важность, придаваемую им свободному и беспрепятственному судоходству по Дунаю, что необходимо для осуществления законной торговли в регионе. Он напоминает властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о ранее данных ими письменных обязательствах обеспечить свободу и безопасность судоходства по этому крайне важному международному водотоку.

Совет Безопасности также обеспокоен тем, что власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжают взимать сборы с иностранных судов, следующих транзитом через отрезок Дуная, проходящий через территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Взимая эту плату, Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) нарушает свои международные обязательства. Совет Безопасности отвергает любые попытки оправдать взимание сборов на Дунае, какими бы причинами это ни объяснялось. Он требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и все другие, кто взимает аналогичные сборы, немедленно прекратили подобные действия.

Совет Безопасности осуждает эти незаконные действия и вновь заявляет о полной неприемлемости того, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) принимала встречные меры в ответ на действия того или иного государства, которое выполняет свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций. Он напоминает Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) о ее собственных международных обязательствах и требует, чтобы ее власти обеспечили свободное международное транспортное сообщение по Дунаю.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под номером S/26572.

Совет Безопасности таким образом завершил настоящий этап рассмотрения этого вопроса своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.